

LECTURA MEDIADA: ESPACIO DE INTERCAMBIO*Cada niño con su ejemplar***“La Noche del elefante”**

Gustavo Roldán

Ilustrador: Dolores Okecki

Colección Bicentenario

Destinatarios: 4to. año.

Antes de la lectura el docente deja unos minutos para que los alumnos exploren el libro, miren sus dibujos y descubran en la tapa el nombre de un autor que ya conocen porque han leído sus obras en años anteriores y porque muchas de ellas forman parte también de la biblioteca del aula de 4to.

Mientras reparte los libros está atento a los comentarios que puedan surgir por parte de los chicos.

Posiblemente los alumnos hagan referencia a otros cuentos que leyeron del autor, a los animales como protagonistas principales de sus historias, tal vez a los escenarios donde éstas transcurren.

El docente propone luego la lectura de la biografía para cotejar estas anticipaciones.

Lectura de la biografía del autor

Los niños pueden seguir en sus ejemplares la lectura que el maestro realiza .El conocimiento sobre el autor permitirá seguramente enriquecer los significados sobre la obra.

El docente puede abrir algunas preguntas que permitan precisar algunos conocimientos:

- *Muchos de los títulos que escribió hacen referencia a los animales.*

¿Tendrán algo que ver esos animales con el lugar dónde nació?

El intercambio luego de la lectura de la biografía puede resultar una oportunidad para actualizar información que permita acceder al sentido irónico que el texto plantea en algunas partes:

Se lee en la biografía: *“Gustavo Roldán nació en Sáenz Peña”*

Y luego en el texto “El elefante había viajado con el circo por París, Londres, Moscú, Buenos Aires, siempre por las más grandes ciudades del mundo, y ahora cruzando el Chaco, había llegado a Sáenz Peña, que seguramente también era una de las grandes ciudades del mundo...”

Lectura de la carta a los chicos

El docente conversa luego sobre el título del cuento y lee para todos la parte de la contratapa que enuncia:

“Todos creen que en el monte chaqueño no hay elefantes ¿Es cierto eso?”

En este caso la lectura de la contratapa puede dar lugar a hablar de los animales que realmente habitan el monte chaqueño. Tal vez esto ayude a entender la ironía planteada por el autor en su “Carta a los chicos” y desentrañar que muchas veces los autores sugieren muchas más cosas de las que dicen explícitamente:

Carta a los chicos

Muchos dicen que en el monte chaqueño no hay elefantes

*Equipo de Lengua (2009): María Elena Cuter (coord.), Cinthia Kuperman, Mirta Torres, Diana Grunfeld, Laura Bongiovanni, Claudia Petrone, Andrea Fernández, Jimena Dib.
Proyecto Escuelas del Bicentenario

Y un poco de razón tienen porque antes no había. Pero ahora sí hay, después de la historia que se cuenta en este libro.

¿Qué donde están? Ahí no más, junto al Bermejo, entre Lavalle y Vapor Quebrado.

Muchos también dicen que no es cierto que son puros inventos de un mentiroso.

Para eso nada mejor que mostrar las pruebas, así se termina la discusión. Y que mejor prueba que una fotografía donde aparezco yo mismo junto a un elefante, sacada en agosto de 1995 (...)

Bueno me acaban de entregar las fotos recién reveladas y se ve que los elefantes se corrieron un poco para el costado y no salieron. Pero salió un chivito. Apenas vuelva al monte me saco una foto con los elefantes.

Algunas intervenciones posibles:

*El docente recupera este dato “curioso” sobre la presencia de animales en el monte chaqueño y lo problematiza:

-¿Por qué piensan que el autor dice que sí hay elefantes en el monte chaqueño?

-¿Quién puede ser el mentiroso al que hace referencia?

*También puede resultar interesante que el docente pregunte a los chicos si creen o no en el planteo del autor acerca de la existencia de elefantes en el monte chaqueño:

- ¿Qué dice la carta para que ustedes creen o no en el planteo?

La discusión puede dar pie a hablar de los recursos que a veces usan los autores para “mentir con mucha seriedad”. Por ejemplo dar precisiones en relación al lugar y a las fechas:

“¿Qué donde están? Ahí no más, junto al Bermejo, entre Lavalle y Vapor Quebrado.

“Y que mejor prueba que una fotografía donde aparezco yo mismo junto a un elefante, sacada en agosto de 1995 “

Lectura del cuento e intercambio entre lectores

Luego del trabajo previo el maestro trata de generar un clima propicio para la lectura y comienza a leer mientras los chicos siguen el texto cada uno con su ejemplar. Sería importante sostener la lectura hasta el final de modo tal que la poesía y la cadencia que el texto posee no se vean interrumpidas:

(...)Era el olor de los árboles, era el olor del río, era el olor de la selva.

(..) y entonces se acordó de los grandes espacios por los que correteaba con la manada, se acordó del calor, y de las noches inmensas cuando toda la tierra era de los elefantes. Se acordó de las grandes caminatas para buscar agua y de las peleas con el tigre. Y se acordó del miedo (...)

Con el propósito de acompañar a los niños en la inmersión de la ficción creada por el cuento, el docente, después de la lectura, abre un espacio para la discusión y relectura. Puede resultar importante también dejar un momento de silencio para que el relato resuene de modo particular en cada uno de los chicos.

Es bueno en esta instancia estar atento a los comentarios que puedan surgir por parte de los chicos y abrir el intercambio a partir de éstos.

En esta instancia el docente se propone como un lector más, aunque experto:

*Comparte algún fragmento que le haya resultado significativo por su contenido o por la forma en que el autor expresa alguna idea.

-A mí me gusta como el narrador cuenta la parte en que los elefantes descubren en el monte que está por llover, lo cuenta despacio y nos deja lugar a imaginar qué puede pasar:

“Y vino un olor a tierra mojada y los elefantes quedaron inmóviles, recordando. Sabía que ahora vendría una de las cosas más hermosas”

*Amplia, por ejemplo, el universo cultural de los alumnos, con otras referencias y comentarios que puedan resultar pertinentes:

-En un libro que después les voy a mostrar encontré que en La India los elefantes son animales sagrados porque muchos consideran que son capaces de atraer a la lluvia.

*En el espacio de intercambio el docente elige en qué cuestiones le interesa focalizar, trata de que todos los alumnos participen y que ninguna opinión pese más que otra. No se trata de asegurar una única interpretación sino de brindar condiciones para que cada uno comparta la propia. De ese modo los chicos tendrán posibilidad de intercambiar sus impresiones ante el cuento, al mismo tiempo que profundizan sobre las particularidades de los personajes y la motivación de sus acciones a lo largo del relato:

-¿Por qué el elefante estaba enojado cuando bajó del tren? ¿Por qué esa actitud sorprendió a los otros animales?

*Ante las interpretaciones de los alumnos el maestro remite al texto para que la justificación de las mismas no sea un “porque sí” sino que los argumentos se justifiquen en los indicios que ofrece el texto. Por ejemplo:

-¿En que parte de la historia descubrieron que los elefantes iban a escapar?¿Cómo se dieron cuenta?

-¿Qué “pistas” ofrece el texto para descubrir que la elefanta no estaba muy convencida de escapar?

(...)“Esa noche ,cansados, todos en el circo se durmieron temprano. pero el elefante no. Despertó a la elefanta y le contó sus planes .

Ella dijo primero que no, que estaba loco, que qué iban a hacer en un mundo desconocido, que aquí nunca les faltaba comida, que todas las noches los aplaudían a rabiar, que quien sabe lo que les esperaba afuera de la carpa”

*El maestro puede también releer algunos fragmentos para abrir la reflexión sobre algunas metáforas presentes a lo largo de todo el texto:

-¿Qué les parece que quiere decir el autor en esta parte: ...?

“Fue así como un pequeño golpe .Y se le vino encima toda la memoria”

“Ya no tenía gruesa cadena atada a la pata. Pero había otra cadena invisible que lo dejaba atado al lado de los hombres. Y tal vez era más difícil de romper que una cadena de hierro”

“El agua comenzó a caer y sentían que los lavaba y refrescaba, que les sacaba el recuerdo de las jaulas y las cadenas...”

*Otra cuestión interesante de ver es cómo se entrelazan las descripciones ambientales tan características en la obra del autor con la acción de los personajes y cómo crece de a poco la descripción del “monte impenetrable” a medida que los elefantes dejan la ciudad.

Llegaron a los primeros árboles (...) se internaron en el monte abriéndose paso entre las maleza (...) cada vez más árboles y árboles cada vez más grandes (y encontraron espacios abiertos para correr y largas noches bajo las estrellas”

El maestro podría preguntar:

- ¿En qué parte del texto descubrimos que los elefantes están llegando al monte?
- ¿Cómo hace el autor para contar el recorrido que hacen los elefantes desde que salen de la ciudad hasta que llega al impenetrable?

*El docente puede también proponer a los alumnos comparar esta historia con otros textos del autor. Toda la obra de Gustavo Roldán se nutre del ambiente donde nació para montar una ficción que tiene como protagonistas principales a los animales del monte chaqueño. Lo interesante en este relato es que este ambiente es el mejor refugio que pueden encontrar, también, animales que no pertenecen a ese contexto porque son fauna de otras latitudes y protagonistas principales de mitos y creencias surgidas en regiones lejanas. Tal vez el encuentro entre esos dos mundos quede reflejado en el momento en que los animales llegan al monte y comienza la lluvia. *“Y vino un olor a tierra mojada y los elefantes quedaron inmóviles, recordando. Sabía que ahora vendría una de las cosas más hermosas”*

En la mitología hindú los elefantes y la lluvia están estrechamente vinculados. El docente puede hacer referencia, por un lado, a las creencias de algunos pueblos que consideran al elefante como un animal sagrado, capaz -entre otras cosas- de atraer a la lluvia, y por otro, a la intención del autor por sostener esas creencias en un contexto muy diferente.

Algunas intervenciones vinculadas con las ilustraciones:

- ¿Qué sensaciones les transmite la ilustración de la página 1?
- ¿Qué contraste plantean las ilustraciones de las páginas 7 con las de las 18 y 19?
- Observen detenidamente al elefante de la página 11. ¿Qué impacto les produce? ¿Y la ilustración de la página 10?

Posibles propuestas de escritura

- Para saber más sobre la vida del autor puede resultar interesante leer entrevistas. Muchas de ellas circulan por Internet en sitios dedicados a la literatura infantil¹.
- Tomar nota de datos biográficos del autor recabados en distintas fuentes².
- Leer para saber más sobre animales del monte chaqueño.
- Armar una galería de animales que habitan el monte con una breve referencia sobre cada uno.
- Reescribir la escena del cuento que más les haya impactado.
- Recomendación colectiva del cuento por dictado a la maestra para la cartelera de la escuela.

¹ Por ejemplo, en el sitio Web de la Revista Imaginaria: <http://www.imaginaria.com.ar/>

² Ver la propuesta de lectura y escritura de biografías de los autores que se siguen en la secuencia de lectura de relatos con animales para 4° grado.